

## DIALOG 1



Johannes (★), ein deutscher Student, ist als Tourist in ein arabisches Land gereist und macht dort nebenbei einen Arabischkurs. In der Mensa der Uni stellt ihm ein türkischer Freund *nādiyah* (○) vor, eine Studentin aus Palästina.

- مَرْحَبًا، إِسْمِي نَادِيَةٌ.  
*marhabā 'ismī nādiyah.*
- ★ أَهْلًا، أَنَا يُوْهَنَّسٌ.  
*'ahlan, 'anā yūhannas.*
- مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟  
*min 'ayna 'anta?*
- ★ أَنَا مِنْ الْمَانِيَا.  
*'anā min 'almāniyā.*
- وَمِنْ أَيْنَ أَنْتَ فِي الْمَانِيَا؟  
*wa min 'ayna 'anta fi 'almāniyā?*
- ★ أَنَا مِنْ بِرْلِينٍ.  
وَأَنْتِ؟ هَلْ أَنْتِ مِنْ تُرْكِيَا؟  
*'anā min birlīn. wa 'anti?  
hal 'anti min turkiyā?*
- لَا، أَنَا عَرَبِيَّةٌ مِنْ فِلَسْطِينٍ.  
*lā, 'anā 3arabiyyah min filasṭīn.*
- ★ هَلْ أَنْتِ مِنْ الْقُدْسِ؟  
*hal 'anti mina l-quds?*
- نَعَمُ، أَنَا مِنَ الْقُدْسِ.  
*na3am, 'anā mina l-quds.*

★ تَشَرَّفْنَا.  
*tašarrafnā.*

○ تَشَرَّفْنَا.  
*tašarrafnā.*

## ÜBERSETZUNG

- Hallo, mein Name [ist] *nādiyah*.
- ★ Hallo, ich [bin] Johannes.
- Woher kommst du? („Von wo [bist] du?“)
- ★ Ich [bin] aus Deutschland.
- Woher aus Deutschland kommst du?  
(„Und von wo [bist] du in Deutschland?“)
- ★ Ich [bin] aus Berlin. Und du, bist du aus der Türkei?
- Nein, ich [bin] Araberin aus Palästina.
- ★ Bist du von Jerusalem?
- Ja, (ich) von Jerusalem.
- ★ Es freut mich („Du hast uns geehrt“).
- Es freut mich („Du hast uns geehrt“).



## Nationalitätsbezeichnungen



Hören Sie sich nun einige Ländernamen und Nationalitätsbezeichnungen an. Es ist jeweils die männliche und die weibliche Form angegeben.

مِصْر <i>misr</i>	Ägypten	مِصْرِيٌّ، مِصْرِيَّة <i>misriyy, misriyyah</i>	Ägypter/in; ägyptisch
الْجَزَائِيرُ <i>'al-ğazā'ir</i>	Algerien	جَزَائِيرِيٌّ، جَزَائِيرِيَّة <i>ğazā'iriyy, ğazā'iriyyah</i>	Algerier/in; algerisch
أَمْرِيْكَا <i>'amrīkā</i>	Amerika	أَمْرِيْكِيٌّ، أَمْرِيْكِيَّة <i>'amrikiyy, 'amrikiyyah</i>	Amerikaner/in; amerikanisch
الْبُلْدَانُ الْعَرَبِيَّةُ <i>'al-buldān 'al-3arabiyyah</i>	Arabische Länder	عَرَبِيٌّ، عَرَبِيَّة <i>3arabiyy, 3arabiyyah</i>	Araber/in; arabisch
الْمَانِيَا <i>'almāniyā</i>	Deutschland	الْمَانِيٌّ، الْمَانِيَّة <i>'almāniyy, 'almāniyyah</i>	Deutsche/r; deutsch
إِنْكِلَتْرَا <i>'ingiltṛā</i>	England	إِنْكِلِيزِيٌّ، إِنْكِلِيزِيَّة <i>'ingil̄iziyy, 'ingil̄iziyyah</i>	Engländer/in; englisch
أُورُوبَا <i>'urūbbā</i>	Europa	أُورُوبِيٌّ، أُورُوبِيَّة <i>'urūbbiy, 'urūbbiyah</i>	Europäer/in, europäisch
فَرَنْسَا <i>faransā</i>	Frankreich	فَرَنْسِيٌّ، فَرَنْسِيَّة <i>faransiyy, faransiyyah</i>	Franzose/Französin; französisch
الْعِرَاقُ <i>'al-3irāq</i>	Irak	عِرَاقِيٌّ، عِرَاقِيَّة <i>3irāqiyy, 3irāqiyyah</i>	Iraker/in; irakisch
إِيرَانُ <i>'irān</i>	Iran	إِيرَانِيٌّ، إِيرَانِيَّة <i>'irāniyy, 'irāniyyah</i>	Iraner/in; iranisch
إِيطَالِيَا <i>'itāliyā</i>	Italien	إِيطَالِيٌّ، إِيطَالِيَّة <i>'itāliyy, 'itāliyyah</i>	Italiener/in; italienisch
الْيَمَنُ <i>'al-yaman</i>	Jemen	يَمَنِيٌّ، يَمَنِيَّة <i>yamaniyy, yamaniyyah</i>	Jemenite/in; jemenitisch

الأُرْدُن 'al-'urdunn	Jordanien	أُرْدُنِيّ، أُرْدُنِيَّة 'urduniyy, 'urduniyyah	Jordanier/in; jordanisch
الْكُوَيْت 'al-kuwayt	Kuwait	كُوَيْتِيّ، كُوَيْتِيَّة kuwaytiyy, kuwaytiyyah	Kuwaiti/erin; kuwaitisch
لُبْنَان lubnān	Libanon	لُبْنَانِيّ، لُبْنَانِيَّة lubnāniyy, lubnāniyyah	Libanese/in; libanesisch
الْمَغْرِب 'al-maġrib	Marokko	مَغْرِبِيّ، مَغْرِبِيَّة maġribiy, maġribiyyah	Marokkaner/in; marokkanisch
الْنَّمْسَا 'a-n-nimsā	Österreich	نِمْسَاوِيّ، نِمْسَاوِيَّة nimsāwiyy, nimsāwiyyah	Österreicher/in; österreichisch
فِلَسْطِين filasṭīn	Palästina	فِلَسْطِينِيّ، فِلَسْطِينِيَّة filasṭīniyy, filasṭīniyyah	Palästinenser/in; palästinensisch
السُّعُودِيَّة 'a-s-su3ūdiyyah	Saudi-Arabien	سُعُودِيّ، سُعُودِيَّة su3ūdiyy, su3ūdiyyah	Saudi-Araber/in; saudi-arabisch
سُوِيْسِرَا suwīsrā	Schweiz	سُوِيْسِرِيّ، سُوِيْسِرِيَّة suwīsriyy, suwīsriyyah	Schweizer/in; schweizerisch
إِسْبَانِيَا 'isbāniyā	Spanien	إِسْبَانِيّ، إِسْبَانِيَّة 'isbāniyy, 'isbāniyyah	Spanier/in; spanisch
سُورِيَا sūriyā	Syrien	سُورِيّ، سُورِيَّة sūriyy, sūriyyah	Syrer/in; syrisch
تُونِس tūnis	Tunesien	تُونِسِيّ، تُونِسِيَّة tūnisiyy, tūnisiyyah	Tunesier/in; tunesisch
تُرْكِيَا turkiyā	Türkei	تُرْكِيّ، تُرْكِيَّة turkiyy, turkiyyah	Türke/in; türkisch

## Übungsdialog a.



1/14

Hören Sie sich zunächst den Beispieldialog an und übernehmen Sie dann die zweite Rolle. Um die Fragen zu beantworten, sehen Sie sich die Angaben in Ihrem Buch an. Übrigens: Die richtige Antwort hören Sie stets, nachdem Sie gesprochen haben. Dies gilt für sämtliche Übungsdialoge.

\* مَرْحَبًا، إِسْمِي مُحَمَّدٌ.  
*marhabā, 'ismī muhammad.*

○ أَهْلًا، أَنَا بَيْتَرٌ.  
*'ahlan, 'anā bītar.*

\* مَنْ أَيْنَ أَنْتَ؟  
*min 'ayna 'anta?*

○ أَنَا مِنْ الْمَانِيَا.  
*'anā min 'almāniyā.*

\* وَمِنْ أَيْنَ أَنْتَ فِي الْمَانِيَا؟  
*wa min 'ayna 'anta fī 'almāniyā?*

○ أَنَا مِنْ بَرْلِينٍ.  
*'anā min birlīn.*

١ بَيْتَرٌ \ الْمَانِيَا \ بِرْلِينٍ  
*bītar / 'almāniyā / birlīn*

٢ كَلَاؤْدِيَا \ الْمَانِيَا \ مِيُونِخٌ  
*klawdiyā / 'almāniyā / miyūniḥ*

٣ سِيمُونٌ \ سُوِيْسِرَا \ زِيُورِخٌ  
*simūn / sūwīsrā / ziyūriḥ*

٤ سَانْدَرَا \ النَّمْسَا \ فِيَنَا  
*sāndrā / a'-n-nimsā / fiyānnā*

٥ سَامِيٌ \ الْيَمَنٌ \ عَدَنٌ  
*sāmī / 'al-yaman / 3adan*

٦ مَائِيَا / سُورِيَا / دِمَشْقٌ  
*māyā / sūriyā / dimaṣq*

٧ سَلِيمٌ / لُبْنَانٌ / بَيْرُوتٌ  
*salīm / lubnān / bayrūt*

## Übungsdialog b.



1/15

Hören Sie sich nun den nächsten Beispieldialog auf der CD an und antworten Sie auf die Fragen.

\* هَلْ أَنْتَ أُرْدُنِيٌّ يَا إِبْرَاهِيمٌ؟  
*hal 'anta 'urdunniyy yā 'ibrāhīm?*

○ نَعَمٌ. أَنَا أُرْدُنِيٌّ.  
*na3am. 'anā 'urdunniyy.*

١ نَعَمٌ \ إِبْرَاهِيمٌ \ أُرْدُنِيٌّ  
*na3am / 'ibrāhīm / 'urdunniyy*

٢ لَا \ تُوْيَاسٌ \ سُوِيْسِرِيٌّ  
*lā / tūbiyās / suwīsriyy*

٣ نَعَمٌ \ سَارَةٌ \ جَرَائِيرِيَّةٌ  
*na3am / sārah / ğazā'iriyah*

٤ لَا \ لَيْلَى \ تُرْكِيَّةٌ  
*lā / laylā / turkiyyah*

٥ نَعَمٌ \ أَنْدَرِيَاسٌ \ الْمَانِيَّ  
*na3am / 'andriyās / 'almāniyy*

٦ لَا \ بَسَامٌ \ سُورِيَّ  
*lā / bassām / sūriyy*

٧ لَا \ إِلْكَأ \ الْمَانِيَّةٌ  
*lā / 'ilkā / 'almāniyyah*

٨ لَا \ كَاتِيَا \ سُوِيْسِرِيَّةٌ  
*lā / kātyā / suwīsriyyah*

- الدَّرْسُ ١ أَهْلًا وَسَهْلًا - 31 -

## GRAMMATIK

### Personalpronomen

أَنَا	'anā	ich
أَنْتَ	'anta	du (m.)
أَنْتِ	'anti	du (f.)
هُوَ	huwa	er
هِيَ	hiya	sie (Sg.)



### Possessivpronomina des Singular

- „Name“ heißt auf Arabisch اسم 'ism. Um „mein Name“ zu sagen, wird das Possessivpronomen „mein“ an das Wort angehängt. „Mein“ ist auf Arabisch der Langvokal ī, womit sich die Form 'ismī ergibt.

اسم 'ism Name ▷ ي ī + اسمي 'ismī ▷ اسم ism mein Name

- Um nun „dein Name“ zu sagen, wird ganz entsprechend das männliche Possessivpronomen „dein“ كَ ka angefügt. Dabei (wie auch bei allen weiteren Possessivpronomina) wird allerdings zwischen das Substantiv (in unserem Beispiel „Name“ 'ism) und die Personalendung ka ein kurzes u eingeschoben, womit die Form 'ismuka entsteht.

اسم 'ism Name ▷ 'ism + u + كَ ka ▷ اسمك 'ismuka dein Name

Nach demselben Prinzip werden die Formen für die weiteren Possessivpronomina gebildet. Im Folgenden sind die Possessivpronomina des Singular, die an Substantive angefügt werden, angeführt. Das Substantiv ist hier *kitāb* „Buch“:

## QUELLENVERZEICHNIS

- U3: Landkarte © Digital Wisdom  
S. 9: © Nabil Osman  
S. 34: Turm © MEV; Landkarte © Digital Wisdom  
S. 43: © iStock/filadendron  
S. 58: links © Thinkstock/iStock/3DMaster; rechts © Thinkstock/iStock/Eniko Balogh  
S. 67: © Thinkstock/iStock/ZouZou1  
S. 88: © fotolia/Jasmin Merdan  
S. 103: © Glow Images/peter schickert  
S. 118: © Nabil Osman  
S. 128: © Thinkstock/iStock/Lefteris\_  
S. 150: © fotolia/Bzzuspajk  
S. 155: rechts © action press  
S. 159: © Thinkstock/iStock/Nickolay Vinokurov  
S. 165: © Thinkstock/iStock/master2  
S. 185: links © Glow Images/Dirk Funhoff; rechts © fotolia/zoryanchik  
S. 193: © Glow Images/Fabian von Poser  
S. 249: © Thinkstock/iStock/forumuser  
S. 251: © fotolia/GordonGrand  
S. 262: unten © Thinkstock/iStock/Gizelka  
S. 267: © Thinkstock/iStock/michaeljung  
S. 281: © Ulrike Schuster  
S. 287: © Thinkstock/iStock Editorial/Dmitry Chulov  
S. 296: © iStock/xavierarnau  
S. 341: © Thinkstock/iStock Editorial/Ivo\_Eterovic  
S. 342: © Thinkstock/iStock/Gemma Ivern  
S. 27, 28, 41, 42, 55, 56, 62, 87, 90, 95, 97, 104, 122, 151, 153, 155 links, 188, 201, 215, 217, 223, 225, 228, 253, 262 oben, 269, 279, 283, 291, 298, 312, 313, 315, 317, 330, 332: © Kirstin Kabasci  
S. 119, 127, 132, 133, 163, 197: © Piero Salabè

Texte:

S. 343f.: Fuad Rifka: *Das Tal der Rituale. Ausgewählte Gedichte*, arabisch-deutsch. Straelener Manuskripte Verlag, Straelen 2002 (Übersetzung von Stefan Weidner)

Alle landeskundlichen Texte stammen von Kirstin Kabasci.